

Textiel douchegordijnen / Textile showercurtains

- NL**
Was- en onderhoudsvoorschrift voor textiel douchegordijnen:
- Spoel na gebruik altijd zeep- en vuilresten van uw gordijn af
 - Het is aan te raden uw gordijn eerst te wassen, voordat u het gaat ophangen
 - Uw gordijn blijft het langst mooi wanneer het zo snel mogelijk kan drogen; hang het daarom na gebruik altijd zo breed mogelijk uit
 - Gebruikt u het gordijn in bad, laat het dan 'buiten' het bad drogen
 - Wordt uw douchegordijn na verloop van tijd smoezelig, dan kunt u het wassen volgens het ingenaaide wasvoorschrift
 - Het strijken van het gordijn, na het wassen, doet de vezels sluiten en dit bevordert de waterafstotende eigenschappen

- UK**
Wash and care directions for textile shower curtains:
- Always clean soap and dirt residue from your curtain after use
 - It is advisable to wash your shower curtain separately before hanging it up
 - Your curtain remains in nice condition the longest when it can dry as quickly as possible; therefore always hang it stretched out as much as possible after use
 - If you use a curtain in the bath, let it dry 'outside' the bath
 - If your shower curtain becomes grubby over time, then you can wash it according to the wash directions sewn inside
 - The ironing of the curtain after washing seals the fibers and this promotes its waterrepellent properties

- FR**
Prescription de lavage et d'entretien des rideaux de douche textile:
- Rincez toujours après usage les restes de savon et les traces de votre rideau
 - Il est conseillé de laver votre rideau séparément avant de le pendre
 - Votre rideau reste beau le plus longtemps, lorsqu'il peut sécher le plus rapidement possible; suspendez-le après usage toujours le plus étendu possible
 - Si vous utilisez le rideau dans le bain, faites-le sécher « hors » du bain
 - Si au fil du temps votre rideau de douche est défraîchi, vous pouvez le lavez en respectant les prescriptions de lavage cousues
 - Le repassage du rideau après le lavage, ferme les fibres ce qui favorise les propriétés hydrofuges

- DE**
Wasch- und Pflegevorschrift für Textil Duschvorhänge:
- Nach Verwendung Seifen- und Schmutzreste immer vom Vorhang abspülen
 - Es empfiehlt sich, den Duschvorhang, vor dem Aufhängen erst gesondert zu waschen
 - Ihr Vorhang bleibt am längsten schön, wenn er so schnell wie möglich trocken kann; nach Verwendung darum immer so breit wie möglich aushängen
 - Bei Verwendung in der Badewanne „außerhalb“ der Badewanne trocknen lassen
 - Wird Ihr Duschvorhang im Laufe der Zeit schmutzellig, so kann er gemäß den eingenähten Wasch-vorschriften gewaschen werden
 - Durch Bügeln des Vorhangs nach dem Waschen schließen sich die Fasern. Das wirkt sich günstig auf die wasserabstoßenden Eigenschaften aus

- IT**
Lavaggio e indicazioni per la cura delle tende da doccia di stoffa:
- Dopo l'uso pulire sempre i residui di sporco con sapone
 - Si consiglia di lavare la tenda separatamente prima di appenderla
 - La tenda rimane in buone condizione per più tempo se asciugate il più rapidamente possibile; quindi dopo l'uso appenderle sempre, stendendole il più possibile
 - Se si utilizza una tenda nella vasca da bagno, lasciarla asciugare 'al di fuori' della vasca
 - Se nel corso del tempo la vostra tenda doccia diventa sporca, allora è possibile lavarla seguendo le istruzioni di lavaggio cucite all'interno
 - Stirando la tenda dopo il lavaggio sigilla le fibre e questo favorisce le sue proprietà idrorepellenti

- ES**
Instrucciones de lavado y mantenimiento para cortinas de baño de materia textil:
- Después de usar, enjuague siempre para quitar los restos de jabón y suciedad de la cortina
 - Es aconsejable lavar primero su cortina por separado antes de colgarla
 - Su cortina queda bonita por más tiempo cuando pueda secar lo más rápido posible; cuelgue por eso la cortina siempre de la forma más extendida posible después de usar
 - En caso de usar la cortina en la bañera, déjela secar 'fuera' de la bañera
 - En caso que la cortina de ducha quede con manchas después de algún tiempo, usted puede lavarla según las instrucciones de lavado cosidas
 - El planchado de la cortina después de lavarla hace que las fibras se cierren, lo que aumenta las calidades impermeabilizantes

- PT**
Instruções de lavagem e manutenção para cortina de têxtil para cabina de duche:
- Após usar, enxague sempre para remover os restos de sabão e sujeira da sua cortina
 - É aconselhável lavar isoladamente a cortina, antes de a pendurar no lugar
 - A sua cortina permanecerá bonita por mais tempo quando possa secar o mais depressa possível; por isso, expanda sempre a cortina tanto quanto possível após o uso
 - Caso utilize a cortina na banheira, deixe-a secar 'fora' da banheira
 - Quando após o decorrer do tempo a cortina da cabina de duche ficar manchada, poderá lavá-la de acordo com as instruções de lavagem costuradas
 - Ao passar a cortina a ferro depois de lavar, as fibras se fecharão e isso melhorará as características impermeabilizantes

- DK**
Retningslinjer for vask og pleje af tekstil-badeforhæng:
- Rens altid for sæbe- og skidtrestefr dit gardin efter brug
 - Det er tilrådeligt, før du hænger gardinet på plads, at vaske det særskilt først
 - Dit gardin forbliver længst i pæn stand, hvis det kan tørres så hurtigt som muligt; Hæng det derfor altid udstrekt så meget som muligt efter brug
 - Hvis du bruger et gardin i badet, lad det tørre "udenfor" badet
 - Hvis din badeforhæng bliver snusket over tid, så kan du vaske det ifølge vaskeretningslinjerne, der er indsyet
 - Strykning af gardinet efter vask forsegler fibrene, og det fremmer dets vandafvisende egenskaber

- NO**
Vaske- og vedlikeholdsveiledning for dusjforheng i tekstil:
- Vask alltid vekk såpe- og skittrestefra forhenget ditt etter bruk
 - Det er tilrådelig å vaske forhenget separat først, før du henger det på plass
 - Forhenget ditt holder seg i god stand over lengst tid når det kan tørke så raskt som mulig; sørg derfor alltid for at det henger så utstrekt som mulig etter bruk
 - Hvis du bruker et forheng i badekar, la det tørke på 'utsiden' av badekaret
 - Hvis dusjforhenget ditt blir tilsmusset over tid, kan du vaske det i henhold til vaskeveiledningen festet på innsiden
 - Stryking av forhenget etter vasking forsegler fibrene, og dette fremmer dets vannavstøtende egenskaper

- SV**
Tvätt- och underhållsinstruktion för duschdraperi av textil:
- Skölj bort tvål- och smutsrester från ditt draperi efter användning
 - Det rekommenderas att du tvättar draperiet separat först innan du hänger upp det
 - Ditt draperi håller sig vackert längst om det kan torka så snabbt som möjligt; häng det därför så utbrett som möjligt efter användning
 - Om du använder draperiet till ett badkar, låt det torka hängande utanför badkaret
 - Om ditt draperi efter en tid blir smutsigt så kan du tvätta det enligt det påsydda tvättrådet
 - Strykning efter tvätt stänger fibrerna och detta förstärker den vattenavstötande egenskapen

- FI**
Pesu- ja kunnossapito-ohjeet tekstiili suihkuverhoille:
- Huuhdo saippua- ja likajäämät pois suihkuverhosta käytön jälkeen
 - On suositeltavaa pestä suihkuverho erikseen ennen kuin ripustat sen paikalleen
 - Suihkuverhoisi säilyvät kauniina pidempään, kun ne kuivuvat mahdollisimman nopeasti. Siitä syystä ripusta ne mahdollisimman leveästi käytön jälkeen
 - Jos käytät suihkuverhoa kylpyammeen sisäpuolella, anna verhon kuivua ammeen ulkopuolella
 - Jos suihkuverhoisi likaantuu ajan myötä, voit pestä sen verhoihin kiinniomeltujen ohjeiden mukaisesti
 - Suihkuverhon siittäminen pesun jälkeen sulkee kangaskuidut tehostaen verhon vettähyökivää ominaisuutta

- PL**
Instrukcja prania i konserwacji tekstylnej zasłony prysznicowej:
- Po kąpiel należy zawsze spłukać z zasłony pozostałości mydła i brudu
 - Zasłonę prysznicową należy najpierw oddzielić i uprać przed jej zawieszeniem
 - Wazna zasłona utrzyma na długo swoje walory, jeśli jak najszybciej zostanie osuszona; dlatego po kąpiel należy ją pozostawić rozsuniętą
 - Przy korzystaniu z zasłony w wannie należy rozwinąć ją "poza" wanną
 - Jeśli po jakimś czasie zasłona stanie się brudnawa, można ją wyprać zgodnie z naszytą instrukcją prania
 - Uprasowanie zasłony po jej wypraniu prowadzi do zageszczenia się włókien, co zwiększa jej właściwości wodoodporne

- GR**
Οδηγίες πλυσίματος και φροντίδας για υφασμάτινες κουρτίνες μπάνιου:
- Πάντα καθαρίζετε την κουρτίνα σας από υπολείμματα σαπουνιού και βρωμιές μετά τη χρήση
 - Σας συνιστούμε να πλύνετε πρώτα την κουρτίνα σας χωριστά, πριν την κρεμάσετε στη θέση της
 - Οι κουρτίνα σας παραμένει σε καλή κατάσταση για περισσότερο χρόνο όταν στεγνώνεται άμεσα. Επομένως, μετά τη χρήση πάντα κρεμάστε την για όσο το δυνατόν περισσότερο χρόνο τεντωμένη
 - Εάν χρησιμοποιείτε κουρτίνα στην μπανιέρα σας, αφήστε να στεγνώσει «έξω» από αυτήν
 - Εάν η κουρτίνα σας βρωμιάει μετά από καιρό, πλύνετε την σύμφωνα με τις οδηγίες πλυσίματος που βρίσκονται ραμμένες στο εσωτερικό της
 - Το σιδέρωμα της κουρτίνας μετά από το πλύσιμο σφραγίζει τις ίνες, ενισχύοντας με αυτό τον τρόπο τις ιδιότητες του αδιάβροχου υφάσματος

- RU**
Инструкции по уходу за текстильными шторами для ванной:
- Всегда чистите шторы от мыла и грязи после использования
 - Перед навешиванием рекомендуется отдельно помыть шторы
 - Чем быстрее высушите шторы, тем дольше она будет сохранять свой внешний вид; поэтому после использования всегда растягивайте висюшую штору насколько это возможно
 - Если вы используете штору в ванной, оставьте ее просохнуть с внешней стороны
 - Если ваша штора для ванной сильно загрязнилась со временем, тогда можно ее постирать согласно инструкции на внутренней стороне шторы
 - Глажение шторы после стирки скрепляет волокна, тем самым увеличивая ее водоотталкивающие свойства

- LT**
Plovimo ir priežiūros instrukcijos tekstilės dušo užuolaidoms:
- Po naudojimo nuplaukite muilo ir purvo likučius nuo savo užuolaidos
 - Rekomenduojama įsų užuolaidą pirma atskirai išskalbti prieš pakabinant ją į vietą
 - Įsų užuolaidą išliks išvaizdi tuo ilgiau, kuo greičiau ji galės išdžiūti; tokiu būdu, pakabinkite ją kiek galima plačiau po panaudojimo
 - Jeigu jūs naudojate užuolaidą vonios viduje, leiskite jai išdžiūti už vonios "ribų"
 - Jeigu bėgant laikui įsų užuolaidą pasidarys murzina, tuomet jūs galite ją plauti naudodamiesi į ją įsiuтомis plovimo instrukcijomis
 - Užuolaidos lyginimas po plovimo užsandarina pluoštus ir taip pagerina hidrofobines savybes

- LV**
Plovimo ir priežiūros instrukcijas tekstilės dušo užuolaidoms:
- Po naudojimo nuplaukite muilo ir purvo likučius nuo savo užuolaidos
 - Aizkuru pirms tā uzkāŗšanas tam paredzētajā vietā ieteicams atsevišķi izmazgāt
 - Įsų užuolaidā īsliks īsvaizdī tuo ilgāu, kuo greičāu jī galēs īsdžiūti; tokiu būdu, pakabinkite jā kiek galima plačāu po panaudojimo
 - Jeigu jūs ņaudojate ņzūolaidā vonios vidūje, leiskite jai īsdžiūti ņz vonios "ribu"
 - Jeigu bēgant laikui jūs ņzūolaidā pasidārys murzina, tuomet jūs galīte jā plauti ņaudodamiesi j jā īsiuтомis plovimo instrukcijomis
 - Užūolaidos lyginimas po plovimo ņzsandarina pluoŗtus ir taip pagerina hidrofobines savybes

- HU**
Mosási és karbantartási utasítások a textil zuhanyfüggönyhöz:
- Használat után öblítse le a szappan- és szennyeződésmaradványokat a függönyről
 - Javasoljuk, hogy a függönnyt mossa ki más textiltőlól elkülönítve, mielőtt a helyére akasztja
 - A függönny akkor marad a leghosszabb időn át szép, ha a lehető leggyorsabban tud megszáradni – ezért használat után a lehető legszélesebbre húzza szé
 - Ha a függönnyt a kádon belül használja, helyezze kádon kívülre a száradásához
 - Ha a függönny idővel szennyesé válik, mossa ki a belevart mosási utasítások szerint
 - A mosás utáni vasalás lezárja a szálakat, ezzel javítja a függönny vízszázító képességét

- RO**
Instrucţiuni de spălare şi întreţinere pentru perdele de duş din material textil:
- După utilizare, clătiţi săpunul şi reziduurile de murdărie de pe perdeaua dumneavoastră
 - Se recomandă spălarea perdelei separat, înainte de a se agăta în locul destinat
 - Perdeaua dumneavoastră rămâne frumoasă cel mai mult timp atunci când se poate usca cât mai repede posibil; de aceea, după utilizare se va atârna cât mai mult posibil
 - Dacă utilizaţi perdeaua în interiorul băii, lăsaţi-o să se usuce în exteriorul băii
 - Dacă în timp perdeaua dumneavoastră de duş se murdăreşte, atunci o puteţi spăla în conformitate cu instrucţiunile de spălare care sunt cusute pe ea
 - Călcarea perdelei după spălare va închide fibrele, iar acest lucru va îmbunătăţi proprietăţile hidrofuge

Vinyl douchegordijnen / Vinyl showercurtains

NL
Was- en onderhoudsvoorschrift voor vinyl douchegordijnen:
• Spoel na gebruik altijd zeep- en vuilresten van uw gordijn af
• Uw gordijn blijft het langst mooi wanneer het zo snel mogelijk kan drogen; hang het daarom na gebruik altijd zo breed mogelijk uit
• Gebruikt u het gordijn in bad, laat het dan 'buiten' het bad drogen

UK
Wash and care directions for vinyl showercurtains:
• Always clean soap and dirt residue from your curtain after use
• Your curtain remains in nice condition the longest when it can dry as quickly as possible; therefore always hang it stretched out as much as possible after use
• If you use a curtain in the bath, let it dry 'outside' the bath

FR
Prescription de lavage et d'entretien des rideaux de douche en vinyl:
• Rincez toujours après usage les restes de savon et les traces de votre rideau
• Votre rideau reste beau le plus longtemps, lorsqu'il peut sécher le plus rapidement possible; suspendez-le après usage toujours le plus étendu possible
• Si vous utilisez le rideau dans le bain, faites-le sécher « hors » du bain

DE
Wasch- und Pflegevorschrift für vinyl Duschvorhänge:
• Nach Verwendung Seifen- und Schmutzreste immer vom Vorhang abspülen
• Ihr Vorhang bleibt am längsten schön, wenn er so schnell wie möglich trocknen kann; nach Verwendung darum immer so breit wie möglich aushängen
• Bei Verwendung in der Badewanne „außerhalb“ der Badewanne trocknen lassen

IT
Lavaggio e indicazioni per la cura delle tende da doccia in vinile:
• Dopo l'uso pulire sempre i residui di sporco con sapone
• La tenda rimane in buone condizione per più tempo se asciugate il più rapidamente possibile; quindi dopo l'uso appenderle sempre, stendendole il più possibile
• Se si utilizza una tenda nella vasca da bagno, lasciarle asciugare 'al di fuori' della vasca

ES
Instrucciones de lavado y mantenimiento para cortinas de baño en Vinilo:
• Después de usar, enjuague siempre para quitar los restos de jabón y suciedad de la cortina
• Su cortina queda bonita por más tiempo cuando pueda secar lo más rápido posible; cuelgue por eso la cortina siempre de la forma más extendida posible después de usar
• En caso de usar la cortina en la bañera, déjela secar 'fuera' de la bañera

PT
Instruções de lavagem e manutenção para cortina de vinil para cabina de duche:
• Após usar, enxague sempre para remover os restos de sabão e sujeira da sua cortina
• A sua cortina permanecerá bonita por mais tempo quando possa secar o mais depressa possível; por isso, expanda sempre a cortina tanto quanto possível após o uso
• Caso utilize a cortina na banheira, deixe-a secar 'fora' da banheira

DK
Retningslinjer for vask og pleje af vinyl badeforhæng:
• Rens altid for sæbe- og skidtrestef af dit gardin efter brug
• Dit gardin forbliver længst i pæn stand, hvis det kan tørres så hurtigt som muligt; Hæng det derfor altid udstrakt så meget som muligt efter brug
• Hvis du bruger et gardin i badet, lad det tørre 'udenfor' badet

NO
Vaske- og vedlikeholdsveiledning for dusjforheng i vinyl:
• Vask alltid vekk såpe- og skittrester fra forhenget ditt etter bruk
• Forhenget ditt holder seg i god stand over lengst tid når det kan tørke så raskt som mulig; sørg derfor alltid for at det henger så utstrekst som mulig etter bruk
• Hvis du bruker et forheng i badekar, la det tørke på 'utsiden' av badekaret

SV
Tvätt- och underhållsinstruktion för duschdraperi av vinyl:
• Skölj bort tvål- och smutsrester från ditt draperi efter användning
• Ditt draperi håller sig vackert längst om det kan torka så snabbt som möjligt; häng det därför så utbrett som möjligt efter användning
• Om du använder draperiet till ett badkar, låt det torka hängande utanför badkaret

FI
Pesu- ja hoito-ohjeet vinyylisuihkuverhot:
• Huuhdo saippua- ja likajäämät pois suihkuverhosta käytön jälkeen
• Suihkuverhosi säilyvät kauniina pidempään, kun ne kuivuvat mahdollisimman nopeasti. Siitä syystä ripusta ne mahdollisimman leveästi käytön jälkeen
• Jos käytät suihkuverhoa kylpyammeen sisäpuolella, anna verhon kuivua ammeen ulkopuolella

PL
Instrukcja prania i konserwacji zasłony prysznicowej winylu:
• Po kąpielu należy zawsze splukać z zasłony pozostałości mydła i brudu
• Wasza zasłona utrzyma na długo swoje walory, jeśli jak najszybciej zostanie osuszona; dlatego po kąpielu należy ją pozostawić rozsunietą
• Przy korzystaniu z zasłony w wannie należy rozwiesić ją "poza" wanną

GR
Πλύσιμο και συντήρηση οθηνιών για κουρτίνες μπάνιου από βινύλιο:
• Πάντα καθαρίζετε την κουρτίνα σας από υπολείμματα σαμπουνιού και βρωμιάς μετά τη χρήση
• Οι κουρτίνα σας παραμένει σε καλή κατάσταση για περισσότερο χρόνο όταν στεγνώνεται άμεσα.
Επομένως, μετά τη χρήση πάντα κρεμάστε την για όσο το δυνατόν περισσότερο χρόνο τεντωμένη
• Εάν χρησιμοποιείτε κουρτίνα στην μπανιέρα σας, αφήστε να στεγνώσει «έξω» από αυτήν

RU
Стиральные и техническому обслуживанию для штор виниловые душа:
• Всегда чистите шторы от мыла и грязи после использования
• Чем быстрее высушает штора, тем дольше она будет сохранять свой внешний вид; поэтому после использования всегда растягивайте висящую штору насколько это возможно
• Если вы используете штору в ванне, оставьте ее просохнуть с внешней стороны

LT
Skalbimo ir priežiūros instrukcijos vinilo dušo užuolaidoms:
• Po naudojimo nuplaukite muilo ir purvo likučius nuo savo užuolaidos
• Jūsų užuolaida išliks išvaizdi tuo ilgiau, kuo greičiau ji galės išdžiūti; tokiu būdu, pakabinkite ją kiek galima plačiau po panaudojimo
• Jeigu jūs naudojate užuolaidą vonios viduje, leiskite jai išdžiūti už vonios "ribų"

LV
Plovimo ir priežiūros instrukcijas vinila dušo užuolaidoms:
• Po naudojimo nuplaukite muilo ir purvo likučius nuo savo užuolaidos
• Jūsų užuolaida išliks išvaizdi tuo ilgiau, kuo greičiau ji galės išdžiūti; tokiu būdu, pakabinkite ją kiek galima plačiau po panaudojimo
• Jeigu jūs naudojate užuolaidą vonios viduje, leiskite jai išdžiūti už vonios "ribų"

HU
Mosási és karbantartási utasítások a vinyl zuhanyfüggönyhöz:
• Használat után öblítse le a szappan- és szennyeződésmaradványokat a függönyről
• A függöny akkor marad a leghosszabb időn át szép, ha a lehető leggyorsabban tud megszáradni – ezért használat után a lehető legszélesebbre húzza szét
• Ha a függönyt a kádon belül használja, helyezze kádon kívülre a száradáshoz

RO
Instrucțiuni de spălare și întreținere pentru perdele de duș din material vinilin:
• După utilizare, clătiți săpunul și reziduurile de murdărie de pe perdeaua dumneavoastră
• Perdeaua dumneavoastră rămâne frumoasă cel mai mult timp atunci când se poate usca cât mai repede posibil; de aceea, după utilizare se va atârna cât mai mult posibil
• Dacă utilizați perdeaua în interiorul băii, lăsați-o să se usuce în exteriorul băii